

телей старшего возраста и сельских жителей, помещаются в немецкоязычной газете на летцебургском языке. Принимаемые официальные постановления и уведомления государственных органов помещаются в этих газетах на французском языке и, как правило, сопровождаются переводом на немецком языке [39].

Все эти обстоятельства порождают сложный функциональный симбиоз трех языков, которые совместно участвуют в реализации всего спектра общественных функций языка в пределах Люксембурга.

Дальнейший выбор одного из двух официальных языков страны происходит самостоятельно, но обычно, изучая и зная оба языка, люксембуржцы в зависимости от обстоятельств и характера своей деятельности более постоянно пользуются одним из этих языков.

Предпринимавшиеся в первые послевоенные годы, в период подъема национального самосознания люксембуржцев, попытки отказаться от немецкого либо французского языка и развивать в этих целях только летцебургский язык дальнейшего развития не получили. Благодаря специальным усилиям в этот период произошло возрастание роли и функций летцебургского языка, ставшего символом национальной консолидации и идентификации, но в условиях развивавшегося международного разделения труда, мобильности рабочей силы стран Европы, оживленных межгосударственных контактов людей и культурного обмена было признано нецелесообразным вставать на путь языковой самоизоляции. В настоящее время все три языка Люксембурга определяют характер языковой ситуации в стране и обладают собственным функциональным статусом. Что касается немецкого языка в Люксембурге, то он, как можно было видеть, здесь не является национальным языком, но наряду с французским принимает участие в речевой структуре люксембуржцев в качестве одного из официальных языков страны.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Brinkmann H.* Hochsprache und Mundart // *Wirkendes Wort. Sammelband 1. Sprachwissenschaft.* Düsseldorf, 1962.
2. *Ammon U.* Probleme der Soziolinguistik. 2. Aufl. (Germanistische Arbeitshefte, 15). Tübingen, 1977.
3. *Bach A.* Geschichte der deutschen Sprache. 7. Aufl. Heidelberg, 1961.
4. *Czichocki S., Heydrich I., Langner H.* Die Erscheinungsformen der Sprache. Kritische Einschätzung der Begriffsbestimmungen und Versuch einer terminologischen Abgrenzung // *Wissenschaftliche Zeitschrift der Pädagog. Hochschule Potsdam. (Gesellschafts- und sprachwissenschaftliche Reihe)*, 1964.
5. *Radtke I.* Die Umgangssprache // *Muttersprache*, 1973. H. 3.
6. *Rein K.* Diglossie in der deutschen Sprache der Gegenwart // *Sprachliche Interferenz.* Tübingen, 1977.
7. *Gernentz H. J.* Die kommunikative Funktion der niederdeutschen Mundart und hochdeutschen Umgangssprache im Norden der Deutschen Demokratischen Republik, unter besonderer Berücksichtigung der Interferenz und der Alternanz zwischen diesen beiden sprachlichen Existenzformen // *Studia Germanica Gandensia, Gent (Belgium)*. 1974. B. XV.
8. *Veith W. H.* Zum Problem der umgangssprachlicher Unsystematik // *Muttersprache*. 1968. H. 12.
9. *Henzen W.* Schriftsprache und Mundarten. 2. Aufl. Bern, 1954.
10. *Ammon U.* Dialekt und Einheitssprache in ihrer sozialen Verflechtung. Weinheim; Basel, 1973.
11. *Behaghel O.* Die deutsche Sprache. 11. Aufl., Halle (Saale), 1954.
12. *Семенюк Н. Н.* Из истории функционально-стилистической дифференциации немецкого литературного языка. М., 1972.
13. *Engel U.* Die Auflösung der Mundart // *Muttersprache*. 1961. H. 5.
14. *Лангнер Х.* Пласты языка и социальные слои. К вопросу о влиянии социальных факторов на языковое употребление // *Актуальные проблемы языкознания ГДР. Язык — идеология — общество.* М., 1979.
15. *Schildt J.* Abriss der Geschichte der deutschen Sprache. Berlin, 1976.
16. *Шиппан Т.* О развитии языка в ГДР — К вопросу о соотношении языка и общества // *Актуальные проблемы языкознания ГДР.* М., 1979.
17. *Герман-Винтер Р.* Влияние социалистического способа производства в сельском